



# NADHROBNÁ POLNOČNICA

**K:** Na príhovor našich svätých otcov, Pane Ježišu Kriste, Bože náš, zmiluj sa nad nami.

**Ľ:** Amen.

**Sláva tebe, Bože náš, Sláva tebe!**

Kráľu nebeský, Utešiteľu, Duchu pravdy, ktorý si všade a všetko naplňuješ, poklad dobra a darca života, príď a prebývaj v nás. Očisť nás od každej poškrvny a spas, Dobrotivý, naše duše.

**Svätý Bože, svätý Silný, svätý Nesmrteľný, zmiluj sa nad nami.**

Svätý Bože, svätý Silný, svätý Nesmrteľný, zmiluj sa nad nami.

**Svätý Bože, svätý Silný, svätý Nesmrteľný, zmiluj sa nad nami.**

Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu **i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.**

Presvätá Trojica, zmiluj sa nad nami. Pane, očisť nás od našich hriechov. Vládca, odpusť nám naše nepravosti. Svätý, príď a uzdrav naše slabosti pre svoje meno.

**Pane, zmiluj sa. (3x)**

Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu **i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.**

Otče náš, ktorý si a nebesiach, posväť sa meno tvoje. Príď kráľovstvo tvoje, buď vôľa tvoja ako v nebi tak i na zemi. Chlieb náš každodenný daj nám dnes a odpusť nám naše viny, ako i my odpúšťame svojim vinníkom a neuved' nás do pokušenia, ale zbav nás zlého.

**K:** Lebo tvoje je Kráľovstvo a moc i sláva, Otca i Syna i Svätého Ducha, teraz **i vždycky i na veky vekov.**

**Ľ:** Amen.

**Pane, zmiluj sa. (6x)**

Pane, zmiluj sa. (6x)

**Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.**

**Pod'ťe, pokloňme sa Kráľovi nášmu Bohu.**

Pod'ťe, pokloňme sa Kristovi Kráľovi nášmu Bohu.

**Pod'ťe, pokloňme sa a padnime pred samým Pánom Ježišom Kristom, Kráľom a Bohom našim.**

---

**\* Žalm 50**

---

**Zmiluj sa, Bože, nado mnou pre svoje milosrdenstvo \* a pre svoje veľké zľutovanie znič moju neprávosť.**

Úplne zmy zo mňa moju vinu \* a očisť ma od hriechu.

**Vedomý som si svojej neprávosti \* a svoj hriech mám stále pred sebou.**

Proti tebe, proti tebe samému som sa prehrešil \* a urobil som, čo je v tvojich očiach zlé,

**aby si sa ukázal spravodlivý vo svojom výroku \* a nestranný vo svojom súde.**

Naozaj som sa v neprávosti narodil \* a hriešneho ma počala moja mať.

**Ty naozaj máš záľubu v srdci úprimnom \* a v samote mi múdrosť zjavuješ.**

Pokrop ma yzopom a zasa budem čistý; \* umy ma a budem belší ako sneh.

**Daj, aby som počul radosť a veselosť, \* a zaplesajú kosti, ktoré si rozdrvil.**

Odvráť svoju tvár od mojich hriechov \* a zotri všetky moje viny.

**Bože, stvor vo mne srdce čisté \* a v mojom vnútri obnov ducha svätého.**

Navráť mi radosť z tvojej spásy \* a posilni ma duchom veľkej ochoty.

**Poučím blúdiacich o tvojich cestách \* a hriešnici sa k tebe obrátia.**

Bože, Boh mojej spásy, zbav ma škvrny krvipreliačia \* a môj jazyk zajasá nad tvojou spravodlivosťou.

**Pane, otvor moje pery \* a moje ústa budú ohlasovať tvoju slávu.**

Veď ty nemáš záľubu v obete, \* ani žertvu neprijmeš odo mňa.

**Obetou Bohu milou je duch skrúšený; \* Bože, ty nepohrdaš srdcom skrúšeným a poníženým.**

Buď dobrotivý, Pane, a milosrdný voči Sionu, \* vybuduj múry Jeruzalema.

**Potom prijmeš náležité obety, obetné dary a žertvy; \* potom položia na tvoj oltár obetné zvieratá.**

Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu \* i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.

*Aleluja, aleluja, aleluja. Sláva tebe, Bože. 3x*

---

**\* Kánon z Jeruzalemskej utierne**

---

*Pieseň 1. Irmos, hl. 6.:* **Toho, ktorý kedysi morskou vlnou \* pochoval prenasledovateľa a mučiteľa, \* pod zem uložili deti zachránených. \* Ale my spolu so služobnicami Pánovými spievajme: \* lebo veľmi sa preslávil.**

*Verš:* Sláva tvojmu svätému pohrebu, Pane.

Pane a Bože môj, \* spievam ti pieseň na rozlúčku \* a oslavujem ťa nadhrobnými hymnami, \* lebo svojím pochovaním si mi otvoril cestu k životu \* a svojou smrťou si zničil smrť i peklo.

*Sláva.:* Spasiteľ môj, čo na nebesiach sedíš na prestole, \* a na zemi v hrobe, \* všetci na zemi i pod zemou, čo to vidia, \* sú zdesení tvojou smrťou, Pôvodca života, \* rozum nemôže pochopiť, že si zomrel.

*I teraz.:* Aby si všetko splnil, čo ti je na slávu, \* zostúpil si do hlbín zeme. \* Láskyplný Vládca, \* vedel si, že môj pôvod je v Adamovi, \* preto za cenu svojho pohrebu \* kriesiť ma zo smrti.

*Pieseň 3. Irmos:* **Ty, čo si pevne zakotvil zem vo vodách, \* visel si na Golgote. Tvorstvo to videlo a hrôzou sa chvelo. \* Plné pokory ťa velebilo: \* Nikto nie je taký svätý, ako ty, Vládca.**

*Verš:* Sláva tvojmu svätému pohrebu, Pane.

V mnohých videniach si ukázal \* predobrazy svojho pohrebu. \* A teraz svoje tajomstvá \* odhaľuješ aj tým, čo sú v predpeklí. \* Oni ti v ústrety volajú: \* nikto nie je taký svätý, ako ty, Pane.

*Sláva.:* Rozprestrel si na kríži svoje ruky, aby si zhromaždil všetkých, čo sa rozprchli. \* Plátanom si sa dal spútať a do hrobu vložiť, aby si väzňom rozviazal putá, \* aby ťa velebili: \* Nikto nie je taký svätý, ako ty, Pane.

**I teraz.:** Ty, ktorého nebesia nepojmú, \* dal si sa dobrovoľne pochovať v hrobe \* a pečaťou ho zabezpečiť, \* aby si zázrakom dokázal svoju božskú moc všetkým, \* čo ti spievajú, láskyplný Vládca: \* Nikto nie je taký svätý, ako ty, Pane.

*Pane, zmiluj sa. (12X) Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu \* i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.*

**Sedalen, hl. 1.:** Tvoj hrob, Spasiteľ, strážili vojaci. \* Ale ako mŕtvy padli na zem, \* keď sa zjavil bieloskvúci anjel, \* ten, čo ženám ohlásil vzkriesenie. \* Oslavujeme ťa, ako premožiteľa smrti, \* k nohám ti padáme, vzkriesený z hrobu, \* jediný Bože náš.

**Pieseň 4. Irmos:** Keď videl prorok Habakuk, \* ako na kríži prelievaš svoju božskú krv, \* žasol a pokorne volal: \* Ty, Dobrotivý si zničil dŕžavu mocných. \* Ako Všemohúci si vyslobodil obyvateľov z predpekla.

**Verš:** Sláva tvojmu svätému pohrebu, Pane.

Dnes si posvätil siedmi deň, \* ktorý si kedysi požehnal odpočinkom od práce. \* Teraz však svojím sobotňajším odpočinkom všetko pretváraš a obnovuješ, \* a nové buduješ.

**Sláva.:** Zvíťazil si nad tým, ktorý sa zdal mocnejší ako ty, \* tvoja duša sa oddelila od tela. \* S tvojou mohutnou silou \* roztrhal si putá smrti i pekla.

**I teraz.:** Ó, Svetlo a Slovo Božie, \* zdesil sa vládca pekiel, \* keď ťa uzrel ako Bohočloveka, \* hrdinu jazvami posiateho \* a prchol pred твоjím strašným pohľadom.

**Pieseň 5. Irmos:** Keď prorok Izaiáš, Kriste, pri modlitbách v nočnom bdení, \* videl z tvojej dobroty nezapadajúce svetlo, povedal: \* Mŕtvi vstanú a tí, čo sú v hroboch, ožijú \* a všetci na zemi sa budú radovať.

**Verš:** Sláva tvojmu svätému pohrebu, Pane.

Stvoriteľu, všetko na zemi tvoříš nové, \* keďže si sa odel telom vzatým zo zeme. \* Hrob i plátna prezrádzajú tvoje tajomstvá, Slovo. \* Úctyhodný člen veľrady \* predstavuje teba, čo si pôvodcom rady, \* ktorý ma veľkolepo v sebe pretváraš.

*Sláva.:* Pretváraš, Vládca, smrťou smrteľné \* a pohrebom to, sa rozkladá. \* Robíš z nich nesmrteľné, plné božskej krásy. \* Tvojho tela sa nedotkla ani hniloba, \* ani tvoja duša nezostala odpustená v predpeklí.

*I teraz.:* Z Panny si sa narodil, môj Stvoriteľ, \* a tvoje rebrá boli prebodnuté, \* aby si zacelil ranu Evinu. \* Ako druhý Adam si usnul tvrdým spánkom, \* plným životodarnej sily. \* Ako všemohúci život si sa prebudil zo spánku smrti.

*Pieseň 6. Irmos:* **Ryba pohltila Jonáša, \* ale ho v sebe neudržala. \* Bol predobrazom tvojho utrpenia a pochovania. \* Vystúpil z ryby ako zo spálne \* a tak poučoval aj strážcov: \* Strážcovia lži a podvodu, \* prečo ste opustili milosrdenstvom stráženého?**

*Verš:* Sláva tvojmu svätému pohrebu, Pane.

Mučili ťa, ale neprestal si byť Bohom, Slovo. \* Neodpustil si telo, ktoré si prijal. \* A hoci v mukách sa rozpadol chrám tvojho tela, \* predsa tvoje božstvo sa od neho neodlúčilo. \* Ty, Slovo Božie, \* si jediným synom obidvoch prirodzeností, \* božskej a ľudskej.

*Sláva.:* Hriech Adamov ranil človeka, ale nezasiahol prirodzenosť Božiu. \* Preto trpelo len tvoje z hlíny utvorené, \* Božstva sa bolesť nedotkla. \* Svoje smrteľné telo zmenil si na nesmrteľné \* a vzkriesením stal si sa prameňom nesmrteľnosti.

*I teraz.:* Satan vládne nad ľudským pokolením, \* ale nie naveky, \* lebo ty si vstúpil do hrobu, Mocný, \* a svojou oživujúcou rukou si roztrhal okovy smrti. \* Ako prvorodený z mŕtvych, ohlásil si skutočné oslobodenie všetkým, \* čo od vekov chradli pod zemou.

*Pane, zmiluj sa. (12X) Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu \* i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.*

*Kondák, hl. 6.:* Nesmrteľný, ten, čo zapečatil bezodné priepasti, \* teraz mŕtvy odpočívajú. \* Plátnom a myrhou ho obvinuli \* a do hrobu ho položili. \* Ženy ho prišli pomazať voňavkami. \* Horko plakali a volali: \* Požehnaná je tá sobota, v ktorej odpočívajú Kristus, \* lebo na tretí deň vstane z mŕtvych.

**Ikos:** Ten, ktorý všetko udržuje, bol ukrižovaný. \* Všetko tvorstvo narieka, keď ho vidí nahého visieť na dreve: \* Slnko skrylo svoje lúče, hviezdy zastreli svoj jas, zem sa hrôzou chvela, \* more zutekalo, skaly pukali. \* Veľa hrobov sa otvorilo, \* vstali telá mnohých svätých mužov, peklo sa desí. \* Len Židia rokujú, ako by ohováraním poškvrnili Kristovo vzkriesenie. \* Ženy s úžasom volajú: \* Požehnaná je tá sobota, v ktorej odpočíva Kristus, \* lebo a tretí deň vstane z mŕtvych.

**Pieseň 7. Irmos:** Aký to nevýslovný div! \* V Babylonskej peci zachránil úctyhodných mládencov pred ohňom, \* a teraz mŕtvy, bez dychu, do hrobu sa ukladá. \* Robí to pre našu spásu, aby sme mu volali: \* Velebíme ťa, Bože, náš Vykupiteľ.

**Verš:** Sláva tvojmu svätému pohrebu, Pane.

Ranil si srdce, vládca pekiel, \* keď prijal do svojej ríše kopijou Prebodnutého, \* stená pálený božským ohňom, \* a to pre našu spásu, aby sme spievali: \* Velebíme ťa, Bože, náš Vykupiteľ.

**Sláva:** Veľmi bohatý je hrob, \* lebo poskytol odpočinok svojmu Tvorcovi, \* stal sa božskou pokladnicou života, \* a to pre našu spásu, aby sme volali: \* Velebíme ťa, Bože, náš Vykupiteľ.

**I teraz:** Podľa zákona zosnulých, \* Zdroj života prijíma miesto v hrobe \* a robí z neho prameň vzkriesenia, \* pre našu spásu, aby sme volali: \* Velebíme ťa, Bože, náš Vykupiteľ.

**Pieseň 8. Irmos:** Žasnite, desené nebesia, \* chvejte sa, základy zeme! \* Lebo zostúpil k zosnulým ten, čo prebýva na výsostiach. \* V malom hrobe si našiel prístrešie. \* Služobníci ho chváľte, kňazi mu spievajte. \* Vyvyšuj ho, Ľud Boží, na veky vekov.

**Verš:** Sláva tvojmu svätému pohrebu, Pane.

Zborený je presvätý chrám, \* aby znovu obnovil zničený svätostánok, \* lebo k prvému Adamovi \* do predpekia zostúpil druhý, \* ktorý prebýva na nebesiach. \* Chváľte ho služobníci, \* kňazi mu spievajte, \* vyvyšuj ho, ľud Boží, na veky vekov.

*Sláva.:* Učeníci sa rozprchlí. \* Jozef z Arimatije sa ujíma vedenia. \* Keď vidí Boha, Pána všetkých, \* obnaženého a mŕtveho, \* prosí, aby mohol sňať a pochovať volajúc: \* Chváľte ho, služobníci, \* spievajte mu kňazi, \* na veky vekov ho vyvyšuj ľud Boží.

*I teraz.:* Aký to nový div, aká to novota! \* Aká nevýslovná trpezlivosť! \* Ten, ktorý vládne na výsostiach, \* je zapečatený v podzemnom hrobe. \* S Bohom jednajú ako s podvodníkom. \* Ale vy, služobníci ho chváľte, \* kňazi mu spievajte. \* Na veky vekov ho vyvyšuj, ľud Boží.

*Pieseň 9. Irmos:* **Neplač nado mnou, Matka, \* keď ma vidíš v hrobe. \* Panensky si ma počala, \* pod srdcom si ma chovala. \* Vstanem zas a preslávim sa. \* Ako večný Boh slávne vzkriesim všetkých, \* ktorí ťa s láskou a vierou uctievali.**

*Verš:* Sláva tvojmu svätému pohrebu, Pane.

Pri tvojom zázračnom narodení \* obdivuhodne som bola ušetrená bolestí, \* šťastím som oplývala, Synu, čo nemáš počiatok. \* Teraz mi srdce ranil meč bolesti Bože môj, \* keď ťa vidím bez dychu, už mŕtveho. \* Vstaň už vstaň, \* aby som ťa oslávila.

*Sláva.:* Ó, Matka moja, \* z vlastnej vôle zem ma kryje, \* a predsa sa desia strážcovia pekla, \* keď ma vidia v krvavom rúchu pomsty. \* Ako Boh som krížom premohol nepriateľa. \* Teraz už vstanem, \* a teba preslávim.

*I teraz.:* Raduj sa, tvorstvo! \* Plesajte, všetci na zemi! \* Váš odveký vrah je premnožený. \* Podťe mi naproti, ženy s voňavkami. \* Adam a Eva, prarodičia moji, už ste slobodní. \* Na tretí deň vstanem z mŕtvych.

---

**\* Trojsväté po Otče náš**

---

**Svätý Bože, svätý Silný, svätý Nesmrteľný, zmiluj sa nad nami.**

Svätý Bože, svätý Silný, svätý Nesmrteľný, zmiluj sa nad nami.

**Svätý Bože, svätý Silný, svätý Nesmrteľný, zmiluj sa nad nami.**

Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu **i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.**

Presvätá Trojica, zmiluj sa nad nami. Pane, očisť nás od našich hriechov. Vládca, odpusť nám naše neprávosti. Svätý, príď a uzdrav naše slabosti pre svoje meno.

**Pane, zmiluj sa. (3x)**

Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu **i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.**

Otče náš, ktorý si a nebesiach, posväť sa meno tvoje. Príď kráľovstvo tvoje, buď vôľa tvoja ako v nebi tak i na zemi. Chlieb náš každodenný daj nám dnes a odpusť nám naše viny, ako i my odpúšťame svojim vinníkom a neuved' nás do pokušenia, ale zbav nás zlého.

**K: Lebo tvoje je Kráľovstvo a moc i sláva, Otca i Syna i Svätého Ducha, teraz i vždycky i na veky vekov.**

**E: Amen.**

---

### **\* Tropáre**

---

**E: Tropár, hl. 2.:** Keď si zostúpil k Smrti, Život nesmrteľný, \* žiarou svojho Božstva premohol si peklo. \* Zosnulých si vyviedol z hlbín podsvetia. \* Všetky nebeské mocnosti volali: \* „Sláva tebe, Darca života, Kriste, Bože nás.“

**Sláva. hl. 2:** Ctihodný Jozef sňal z kríža tvoje prečisté Telo. \* Ovinul ho čistým plátnom, \* natrel voňavými masťami a uložil do nového hrobu.

**I teraz. hl. 2:** Anjel pri hrobe povedal svätým ženám, \* ktoré prišli s voňavkami: \* „Vonné masti patria zosnulým, \* ale Kristus je nesmrteľný.“

*Pane, zmiluj sa. (12X) Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu \* i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.*

**E: Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.**  
Pane zmiluj sa. (3x) Požehnaj!

**K: Na príhovor našich svätých otcov, Pane Ježišu Kriste, Bože náš, zmiluj sa nad nami.**

**E: Amen.**





## UTIEREŇ VZKRIESEŇIA

**Ľ:** *Tropár, hl. 2.:* Keď si zostúpil k Smrti, Život nesmrteľný,\* žiarou svojho Božstva premohol si peklo. \* Zosnutých si vyviedol z hlbín podsvetia. \* Všetky nebeské mocnosti volali: \* "Sláva tebe, Darca života, Kriste, Bože náš."

**Stichira, hl. 6.:** Voskresénije Tvoje Christé Spáse, \* Ánheli pojút na nebesí, \* i nas na zemlí spodóbi čistým sérdcem \* Tebé píti i slávití.

**K:** Sláva svjaťij i jedinosúščnij i životvorjaščij i nerazd'ílňij Trójci, Otcu i Synu i svjatomu Duchu, vsehda, nýňi i prísno i vo viki vikov.

**Ľ:** *Ámiň.*

**K:** Christós voskrése iz mértvych, \* smértiju smert' popráv, \* i súščym vo hrobích \* živót darováv.

**Ľ:** Christós voskrése iz mértvych, \* smértiju smert' popráv, \* i súščym vo hrobích \* živót darováv. (*ľud opakuje 2x*)

**K:** Da voskrésnet Boh, i rastočátsja vrazí Jehó, \* i da bižát ot licá Jeho nenavíd'aščii Jehó.

**Ľ:** Christós voskrése iz mértvych, \* smértiju smert' popráv, \* i súščym vo hrobích \* živót darováv.

**K:** Jáko isčezájet dym, da isčéznut: \* jáko tájet vosk ot licá ohňá.

**Ľ:** Christós voskréše iz mértvych, \* smértiju smert' popráv, \* i súščym vo hrobích \* živót darováv.

**K:** Táko da pohíbnut hríšnicy ot licá Bóžija, \* a právednicy da vozvesel'átsja.

**Ľ:** Christós voskréše iz mértvych, \* smértiju smert' popráv, \* i súščym vo hrobích \* živót darováv.

**K:** Sej deň, jehóže sotvorí Hóspod', \* vozádujemsja i vozveselímsja v oň.

**Ľ:** Christós voskréše iz mértvych, \* smértiju smert' popráv, \* i súščym vo hrobích \* živót darováv.

**K:** Sláva Otcu i Sýnu i Svjatomu Duchú i nýňi i prísno i vo víki vikóv. Amíň.

**Ľ:** Christós voskréše iz mértvych, \* smértiju smert' popráv, \* i súščym vo hrobích \* živót darováv.

**K:** Christós voskréše iz mértvych, \* smértiju smert' poprav:

**Ľ:** i súščym vo hrobích \* živót darováv.

*Pane, zmiluj sa. (12X) Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu \* i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.*

---

## **\* Kánon Paschy**

---

*Počas každej piesne kňaz okiadza prestol, chrám a ľud a pozdravuje zvolaním: "Christos voskrese!", ľud odpovedá "Voistinu voskrese!"*

**Písň 1. Irmós:** Voskresénija deň \* prosvitímsja Púdije, \* Páscha Hóspodňa, Páscha \* ot smérťi bo k žízni, \* i ot zemlí k nebesí, \* Christós Boh nas privedé, \* pobídnuju pojúščyja.

**Pripiv:** *Christós voskréše iz mértvych.*

Očístim čúvstvija, \* i úzrim nepristúpnym svítom voskresénija, \* Christá blistájuščasja, \* i rádujtesja rekúšča, \* jásno da uslýšim, \* pobídnuju pojúšče.

**Pripiv:** *Christós voskréše iz mértvych.*

Nebesá úbo dostójno da vesel'átsja, \* zemľá že da rádujetsja, \* da prázdnujet že mir, vídimyj že ves i nevídimyj: \* Christós bo vosta, \* veselije víčnoje.

Voskresénija deň \* prosvitímsja ľúdije, \* Páscha Hóspodňa, Páscha \* ot smérťi bo k žizni, \* i ot zemľi k nebesí, \* Christós Boh nas privedé, \* pobídnuju pojúščyja.

*Pane, zmiluj sa. (3x) Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu \* i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.*

**Pieseň 3. Irmós** Príd'te a pite z nového prameňa, ktorý nevyviera zázračne z kameňa. \* Je to zdroj nesmrteľnosti, \* hrob, ten, čo nám daroval Krista, našu záchranu a silu.

**Verš: Kristus slávne vstal zmŕtvych!**

Dnes je všetko plné svetla, \* nebo, zem i priepať podsvetia. \* Nech oslavuje všetko tvorstvo \* vzkriesenie Kristovo. \* Ono je našou spásou.

**Verš: Kristus slávne vstal zmŕtvych!**

Včera som bol pochovaný s tebou, Kriste, \* dnes s tebou vstávam zmŕtvych. \* Včera som s tebou pnel na kríži. \* Preto osláv ma, Spasiteľ, \* vo svojom Kráľovstve.

Príd'te a pite z nového prameňa, \* ktorý nevyviera zázračne z kameňa. \* Je to zdroj nesmrteľnosti, \* hrob, ten, čo nám daroval Krista, \* našu záchranu a silu.

*Pane, zmiluj sa. (3x) Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu \* i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.*

**Ipakoj, hl. 4.:** Keď Márie prišli včasráno \* a kameň z hrobu našli odvalený, \* anjel im vyčítal: \* "Prečo hľadáte Boha, odetého večným svetlom, \* medzi mŕtvymi ako človeka. \* Pozrite si v hrobe plachty! \* Choďte a zvestujte svetu, \* že Pán vstal a smrť premohol, \* lebo je Syn Boží, \* ten, čo spasil ľudské pokolenie.

**Písň 4. Irmós:** Na Bóžestvenňij stráži \* bohohlahólivyj Avvakúm \* da stánet s námi, \* i pokážet svitonósna Ánhela \* jasno hlahól'ušča: \* dnes spasénije míru, \* jáko voskrése Christós, \* jáko vsesílen.

**Pripiv: Christós voskrése iz mértvych.**

Múžeskij úbo pól, \* jáko razvérzj d'ívstvennuju utróbu, \* javísja Christós, jáko čelovík že \* Áhnec narečesja, \* neporóčen že, jáko nevkúsen skvérny, \* náša Páscha: \* i jáko Boh ístinen, \* soveršén rečesja.

***Pripiv: Christós voskrése iz mértvych.***

Jáko jedinofítnyj Áhnec, \* blahoslovénnyj nam vinéc Christós, \* vóleju za vsich zaklán byst', \* Páscha čistíteľnaja: \* i páki iz hróba \* krásnoje právdy nam vozsjá *Sólnce*.

***Pripiv: Christós voskrése iz mértvych.***

Bohootéc úbo Davíd \* pred sínnyj kovčéhom skakáše ihrája: \* ľúdiže že Bóžii svjátii, \* obrazov sbytijé zrjášče, \* veselímsja božéstvenni, \* jáko voskrése Christós, \* jáko vsesílen.

Na Bóžestvenňij stráži \* bohohlahólivyj Avvakúm \* da stánet s námi, \* i pokážet svitonósna Ánhela \* jáсно hlahóľušča: \* dnes spasénije míru, \* jáko voskrése Christós, \* jáko vsesílen.

*Pane, zmiluj sa. (3x) Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu \* i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.*

***Pieseň 5. Irmós: Bdejme že od včasného rána. \* A miesto myrhy pejme pieseň Vládcovi, \* a uzrieme Krista, Slnko pravdy.\* On daroval život všetkým.***

***Verš: Kristus slávne vstal zmŕtvych!***

Tvoju bezmedznú dobrotu \* zakúsili na sebe väzni predpekľia. \* Teraz krokom radostným \* na svetlo vystupujú a teba, Kriste, večná Pascha, oslavujú.

***Verš: Kristus slávne vstal zmŕtvych!***

Príďme k hrobu so sviecami \* v ústrety Kristu, Ženíchovi, \* a spolu s anjelskými zbormi oslávme \* spásonosného Baránka Božieho.

Bdejme že od včasného rána. \* A miesto myrhy pejme pieseň Vládcovi, \* a uzrieme Krista, Slnko pravdy.\* On daroval život všetkým.

*Pane, zmiluj sa. (3x) Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu \* i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.*

**Písň 6. Irmós:** Snišél jesí v preispódňaja zemľí, \* i sokrušíl jesí vereí víčnyja, \* soderžáščyja svjázannyja, Christé, \* i tridnéven, \* jáko ot kíta Jóna, \* voskrésl jesí ot hróba.

**Pripiv:** *Christós voskrése iz mértvych.*

Sochranív cíla známenija Christé, \* voskrésl jesí ot hróba, \* kľučí Ďívy ne vredívyj \* v roždeství Tvojem, \* i otvérzl jesí nám rájskija dvéri.

**Pripiv:** *Christós voskrése iz mértvych.*

Spáse moj, \* živóje že i nežértvennoje zakolénije, \* jáko Boh sam Sebé vóleju privéd Otcú, \* sovokresíl jesí vseródnaho Adáma, \* voskrés ot hróba.

Snišél jesí v preispódňaja zemľí, \* i sokrušíl jesí vereí víčnyja, \* soderžáščyja svjázannyja, Christé, \* i tridnéven, \* jáko ot kíta Jóna, \* voskrésl jesí ot hróba.

*Pane, zmiluj sa. (3x) Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu \* i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.*

**Kondák, hl. 8.:** Až do hrobu si zostúpil Nesmrteľný \* a zničil si vládu pekla. \* Vstal si ako víťaz, Kriste, Bože. \* Pozdravil si ženy: "Pokoj vám!" \* Apoštolom si mier daroval, \* a mŕtvym vzkriesenie.

**Ikos:** Ešte pred východom slnka Slnko ženy v hrobe hľadali. Vzájomne sa posmeľovali: "Podme, priateľky, vonnými masťami pomažme životodarné telo, čo odpočíva v hrobe a vzkriesilo padlého Adama. Ponáhľajme sa ako mudrci k jasličkám, aby sme sa mu poklonili. Miesto darov prinesme myrhu nie plienkami, ale pohrebnými rubášmi zavnutému a s plačom volajme: "Vstaň, Vládca, a vráť zosnulým život! "

**K:** Videli sme Kristovo vzkriesenie, \* preto sa pokloňme Pánu Ježišovi, jedinému bezhriešnemu. \* Klaniame sa tvojmu krížu, Kriste, \* a tvoje zmŕtvychvstanie oslavujeme a ospevujeme, \* lebo ty si náš Boh. \* Okrem teba iného nepoznáme, \* tvoje meno vyznávame. \* Pristúpte, všetci verní \* pokloňme sa svätému Kristovmu vzkrieseniu, \* lebo skrze kríž prišla radosť celému svetu. \* Neprestaňme dobrorečiť Pánovi a ospevovať ho, \* lebo pretrpel ukrižovanie \* a smrťou premohol smrť. (3x)

**Pieseň 7. Irmós:** Ten, čo v peci zachránil mládencov, \* stal sa človekom. \* Trpel ako smrteľník. \* A pre zásluhy svojich strastí,\* smrteľných odieva nádherou neporušiteľnosti, \* jediný požehnaný, \* Boh našich Otcov oslávený.

**Verš:** *Kristus slávne vstal zmŕtvych!*

Ženy s voňavkami, plné lásky, \* išli k tvojmu hrobu, \* so slzami hľadali ťa mŕtveho, \* ale s radosťou sa ti klaňali vzkriesenému \* a tajomstvo Paschy , tvojim učeníkom zvestovali.

**Verš:** *Kristus slávne vstal zmŕtvych!*

Víťazstvo nad smrťou oslavujeme, i zrušenie predpekia. \* Nový, večný život začína. \* radostne ospevujme Dobrodincu, \* jediného požehnaného, \* Boh našich Otcov osláveného.

**Verš:** *Kristus slávne vstal zmŕtvych!*

Naozaj večne bude žehnaná a ospevovaná, \* táto noc našej spásy \* ako jasná zora krásneho dňa, \* svedok Kristovho vzkriesenia, \* lebo v nej večné Svetlo z hrobu všetkým zažiarilo.

Ten, čo v peci zachránil mládencov, \* stal sa človekom. \* Trpel ako smrteľník. \* A pre zásluhy svojich strastí, \* smrteľných odieva nádherou neporušiteľnosti, \* jediný požehnaný, \* Boh našich Otcov oslávený.

---

*Pane, zmiluj sa. (3x) Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu \* i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.*

---

**Písň 8. Irmós:** Sej narečennyj i svjatýj deň, \* jedín subbót, \* Car i Hospód', \* prázdnikov prázdnik, \* i toržestvo jest' toržestv: \* v óňže blahoslovím Christá vo víki.

**Pripiv:** *Christós voskrése iz mértvych.*

Priidíte, nóvaho vinohráda roždénija, \* bóžestvennaho veselija, \* v naróčitom dni voskresénija, \* cárstvija Christóva priobščímsja, \* pojúšče Jehó jáko Bóha vo víki.

**Pripiv:** *Christós voskrése iz mértvych.*

Vozvedí ókrest óči tvoí Sióne, i vižd': \* se bo priidóša k tebí, \* jáko bohosvítlaja svitíla, \* ot západa, i sívera, i mórja, \* i vostóka čáda tvojá, \* v tebí blahoslovjášcyja Christá vo víki.

**Troičen:** Ótče vsederžiteľu, i Slóve, i Dúše, \* tremí soediňajemoje vo ipostásich jestestvó, \* presúšcestvenne i prebožéstvenne: \* v Ťa krestíchomsja, \* i Ťa blahoslovím vo vsja víki.

Sej narečénnyj i svjatýj deň, \* jedín subbót, \* Car i Hospód', \* prázdnikov prázdnik, \* i toržestvó jest' toržéstv: \* v óňže blahoslovím Christá vo víki.

*Pane, zmiluj sa. (3x) Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu \* i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.*

**K:** Bohorodičku a Matku Svetla piesňami zvelebujme.

**E:** Anjel zvestoval Požehnanej: \* Prečistá Panna, raduj sa. \* Plesaj, Nepoškrvená. \* Tvoj Syn tretieho dňa vstal z hrobu \* a zosnutých vzkriesil.\* Ľudia, radujte sa."

**Pieseň 9. Irmós** Osviet' sa, osviet' sa, Nový Jeruzalem. \* Hľa, sláva Pánova ťa ožiarila. \* Raduj sa a plesaj teraz, Sion. \* A ty, prečistá Bohorodička, \* teš sa zo vzkriesenia svojho Syna.

**Verš:** *Kristus slávne vstal zmŕtvych!*

Aký božský a ľúbezný, \* aký sladký je tvoj hlas. \* Prisl'úbil si, že s nami iste ostaneš \* do konca vekov, Kriste. \* A my tvoji verní, jasáme, \*lebo si posilnil našu nádej.

---

*Pane, zmiluj sa. (3x) Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu \* i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.*

---

**K:** Plótiju usnúv, \* jáko mértv, \* Cárju i Hóspodi, \* tridnéven voskrésl jesí, \* Adáma vozdvíh ot tli, \* i uprazdnív smért': \* Páscha net'íňija, \* míra spaséňije. (3x)

**Chvály hl. 1.:** Všetko čo dýcha, nech chváli Pána. \* Chváľte Pána z nebies,\* chváľte ho na výsostiach. \* Tebe, Bože, patrí pieseň.

Chváľte ho, všetci anjeli jeho. \* Chváľte ho, všetky zástupy jeho. \* Tebe, Bože, patrí pieseň.

**Verš:** *Chváľte ho za jeho činy mohutné \* chváľte ho za jeho nesmiernu velebnosť.*

**Velebíme, Kriste, \* tvoje spasiteľné utrpenie \* a oslavujeme tvoje vzkriesenie.**

*Verš: Chváľte ho zvukom poľnice \* chváľte ho harfou a gitarou.*

**Zomrel si na kríži a premohol smrť. \* Preto, Pane, udeľ pokoj dňom nášho života, \* lebo ty jediný si všemohúci.**

*Verš: Chváľte ho bubnom a tancom kolovým \* chváľte ho lýrou a flautou.*

**Tvojím zmŕtvychvstaním, Kriste, \* olúpil si peklo a vzkriesil človeka. \* Aj nám dovol' s čistým srdcom \* teba velebit' a oslavovať.**

*Verš: Chváľte ho ľúbozvučnými cimbalmi \* chváľte ho jasajúcimi cimbalmi. \* Všetko čo dýcha, nech chváli Pána.*

**Ospevujeme, Kriste, tvoj vznešený príchod na svet. \* Z Panny si sa narodil. \* Lono Otcovo si neopustil. \* Trpel si ako človek \* a dobrovoľne si podstúpil smrť na kríži. \* Ako z lôžka si z hrobu vstal, \* aby si svetu život daroval. \* Sláva tebe, Pane.**

---

### **Veršové stichiry Paschy**

---

*Hl. 5.: Stich: Da voskrésnet Boh, i rastočátsja vrazí Jehó, i da bižát ot licá Jeho nenavídaščii Jehó.*

**Páscha svjaščénnaja nam dnes pokazásja, \* Páscha nóva svjátaja, \* Páscha táinstvennaja, \* Páscha vsečestnája, \* Páscha Christós Izbávitel', \* Páscha neporóčnaja, \* Páscha velíkaja, \* Páscha vírnych, \* Páscha dvéri rájskija nam otverzájuščaja, \* Páscha \* vsich osvjaščájuščaja vírnych.**

*Stich: Jáko isčezájet dym, da isčéznut: jáko tájet vosk ot licá ohňá.*

**Priidíte ot vid'ínija žený blahovístnicy, \* i Siónu rcýte: \* priimí ot nas rádsti blahovíščenija, \* voskresénija Christóva: \* krasújsja i likúj, \* i rádujsja Jerusalíme, \* Carjá Christá uzrív iz hróba, \* jáko \* ženichá proischod'ášča.**

*Stich: Táko da pohíbnut hríšnicy ot licá Bóžija, a právednicy da vozvesel'átsja.*



Mironósicy žený, útru hľubokú predstavšjan \* hróbu Živodávca, \* obritóša Ánhela na kámeni sid'ášča, \* i toj proviščáv im síce hlahólaše: \* čto iščete živáho s mértvymi? \* Čto pláčete netl'ínnaho vo tľi? \* Šédše \* propovídite učeníkom Jehó.

*Stich:* Sej deň, jehóže sotvorí Hóspod', vozrádujemsja i vozveselímsja v oň.

Páscha krásnaja, \* Páscha Hóspodňa, \* Páscha, \* Páscha vsečestnája nam vozsjáj, \* Páscha, rádostiju druh drúha obímem: \* o Páscha izbavlénije skórbi: \* íbo iz hróba dnes \* jáko ot čertóha vozsjáj Christós, \* žený rádosti ispólni hláhoľ'a: \* propovídite apóstolom.

*Sláva i nýňi:* Voskresénija deň, \* i prosvitímsja toržestvóm, \* i druh drúha obímem. \* Rcem brátije, \* i nenavíd'aščym nas \* prostím vsja voskresénijem, \* i táko vozopiím:

Christós voskrése iz mértvych, \* smértiju smert' popráv, \* i súščym vo hrobích \* živót darováv. *Tri razy.*

---

*Verš:* Nech povstane Boh \* a stratia sa jeho nepriatelja. \* Spred jeho tváre prchnú tí, čo ho nenávidia.

Pascha požehnaná sa nám dnes zjavila, \* Pascha nová a svätá, \* Obet' tajupľná, \* Obet' prevznešená, \* slávny Kristus Vykupiteľ, \* Žertva nepoškrvená, \* Obeta nesmierna, \* Dar veriacim, \* Baránok, ten, čo nám otvoril brány raja, \* Ježiš, \* čo posväcuje všetkých verných.

*Verš:* Ako sa dym rozplýva, tak ich rozháňaš, \* ako sa vosk roztápa v žiari ohňa.

Príd'te, ženy, čo ste Krista videli \* a povedzte Sionu: \* "Prijmí od nás zvest' radostnú \* o Kristovom vzkriesení. \* Vyzdob sa a plesaj \* a raduj sa, Jeruzalem \* Ved' si videl Krista Kráľ'a \* ako Ženícha vystúpiť z hrobu."

*Verš:* Tak spred Božej tváre zmiznú hriešnici \* ale spravodliví zaplesajú.

Včasráno prišli sväté ženy \* k hrobu Darcu života. \* Našli na kameni sedieť anjela, \* a on ich takto oslovil: \* "Prečo hľadáte Živého medzi mŕtvymi? \* Prečo oplakávate Nesmrteľného? \* Chod'te, \* oznámte vzkriesenie učeníkom."

*Verš: Toto je deň, ktorý učinil Pán. \* Plesajme a radujme sa z neho.*

Slávnosť prekrásna, \* slávnosť Pánova, \* Pascha. \* Svitol nám svätý deň Vzkriesenia. \* Druh druhu radostne pozdravme!\* Ó, deň blažený, ty si nás zbavil smútku, \* lebo z hrobu svojho dnes, \* ako zo svadobnej komnaty vyšiel Kristus. \* Ženy šťastím naplnil a prikázal: "Oznámte to apoštolom!"

*Sláva. I teraz.: Je vzkriesenia deň! \* Všetci radostne jasajme, \* druh druhu objímajme \* bratmi sa nazývajte. \* Pre Vzkriesenie odpusťme nepriateľom \* a takto zaspievajte:*

Kristus slávne vstal z mŕtvych. \* Smrťou smrť premohol \* a tým, čo sú v hroboch \* život daroval. *(Tri razy.)*

---

Pane, zmiluj sa. *(12x)* Sláva Otcu i Synu i Svätému Duchu \* i teraz i vždycky i na veky vekov. Amen.\*

---

**K:** Kristus slávne vstal z mŕtvych, smrťou smrť premohol a tým, čo sú v hroboch život daroval. *(3x)*

**K:** I nám daroval život večný.

**E:** Pokloňme sa jeho slávnemu vzkrieseniu.